

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 73 (1947)  
**Heft:** 32

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

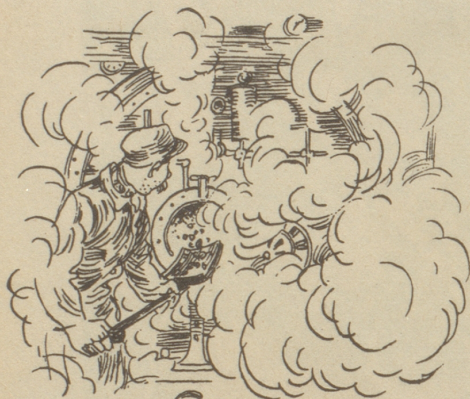
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## It's a long way from Faido uf Airolo

Der Ferrari war ein Welscher und ein fideler Kollege. Der Fünfhundertzweiundzwanzig war ein Güterzug, fuhr um sieben Uhr achtzehn abends in Faido ab und sollte, wenn alles gut ging, um acht Uhr sechsundvierzig in Airolo eintreffen. Der Ferrari hatte eine «Vierkuppler» (Lokomotive mit vier Triebachsen), ich glaube, es war die Nummer 109. Damals gehörten Lokomotive und Führer zusammen, wie Mann und Frau in einer guten Ehe.



Ob er gut eingeheizt hätte, frug der Ferrari seinen Heizer, bevor die Zeiger seiner dicken Bähnleruhr auf sieben Uhr achtzehn standen. «Parfaitement.» Doch der gute Lokomotivführer überzeugt sich selbst. Die Höllenglut in der Feuerbüchse rechtfertigte den Heizer. Zwei Pfeife! Den Regulator auf, zuerst zwei Schnaufe rückwärts und dann mit ausgelegter Steuerung vorwärts, die Federkraft der Puffer unterstützt den Anlauf, der Kurve zu in 26% Steigung. Doch schon im ersten Tunnel, der sich «Polmengo» nennt, steht die Maschine still. Der Führerstand ist vergast, verbräut. Das vermaledeite Feuer, o mon Dieu! Der Heizer schafft's. Das Manometer, von trüber Oelesflamme er-

leuchtet, steigt. Die Lokomotive zieht an. Doch schon nach wenigen hundert Metern will das verfluchte Biest nicht mehr. Der Schnauf geht aus. Der Zug, der steht. Zum Glück im Freien, auf der Brücke zwischen den Tunnels, der zweite Halt! Der Heizer schwitzt, die Bremser hetzen, Ferrari verliert die gute Laune, o du mon Dieu! Die Lokomotive zieht an. Doch schaurig wiederhallt's im «Prato-Kehrtunnel»: «O du mon Dieu!» Ferrari ergreift den Feuerhaken und den Karst, fühlt sich wieder jung: «So was ist noch nie passiert, voilà die Schlack, das kommt von dem modernen Kohlengeschmeiß, wie eine Omelette.» Der Heizer ist zerknirscht. Die Fahrt geht weiter. Das Dampfrost stöhnt und ächzt. Der Führerstand vergast, das Manometer sinkt, o du mon Dieu, du chaibe bête d'une locomotive! Es winkt dort oben der Gegenzug, der im «Freggio-Kehrtunnel» verschwindet. Der Kampf geht weiter. Der Bremser Lachen ist vorbei. Es macht die Wut sich Platz. So geht es Stück um Stück, von Halt zu Halt, auf 26% Steigung. Zum Glück ist heute der Zug nicht schwer. Der Sandvorrat schwindet. Führer und Heizer wechseln ab. Die Not vereint. Sie pöppeln, pflegen, quälen dieses Feuer, um dann mit ohnmächtiger Wut Schaufel, Hacke oder Spieß auf den Tender zu schmeißen und den Kampfplatz dem andern zu überlassen. Nach zweistündigem hartem Kampf ist Rodi-Fiesso erreicht. Es öffnet sich das Tal. Die Steigung schwindet. Ferrari kann nicht mehr. Doch hart erklingt der Morse-Schreiber und der Beamte liest vom schmalen Streifen in Telegraphenschrift: «Ersatz der Lok. kommt nicht in Frage, und schaufelt ihr die ganze Nacht. Wir haben Zeit.»

Ferrari kann nicht mehr, o du mon Dieu. Ein halber Liter «Roter» erweckt die Lebensgeister. Es gewöhnen sich Mensch und Tier an Krieg und Leiden.

So geht es auch den beiden auf dem Führerstand in dunkler Nacht. Mit viel Weh und Ach und «o mon Dieu» geht es den Berg hinan. Die Bremser schlafen Gott sei Dank in ihrem Häuschen auf den Wagen.

Nach Ambri-Piotta steigt es wieder. Der Felsenwand entlang, und dann mit letzter Kraft verschwinden sie im Tunnel. Noch zweimal Halt, noch zweimal tüchtig durchgekratzt. Es ist geschafft! Das Vorsignal von Airolo winkt wie noch nie so schön am Sternenhimmel. Sechs Stunden harter Kampf mit der Elemente Tücke, o du mon Dieu! Doch halt, bevor der Kohli weggestellt, trotz den verfluchten «Mucken», pflegt der Reiter das Roß: Ferrari prüft die Lager, heute reibt er die Stelle nicht sorgfältig ab, bevor er herlangt; denn zerschunden sind die Hände und kohlrabenschwarz das Gesicht.

Der Heizer macht sich am Feuer zu schaffen. Du vermaledeites Rabenvieh! Jetzt noch die Kaminklappe zu und dann ins Bett im Heizerzimmer. Doch was ist das? Er holt das Licht und bei der ruhigen Dochtesflamme ... Auch Ferrari steigt auf des Esels Rücken, trotz seiner Führerwürde. O du mon Dieu! Die Klappe war nur um der Finger Breite offen! Jetzt dämmert's mir!

Trotz gelobtem Schweigen ist diese Märe durchgesickert. Ein jeder hüte sich jedoch, ich rate es ihm, den Ferrari zu fragen: «Wie weit ist es von Faido nach Airolo?» O du mon Dieu!



Aus „Dampfrosromantik am Gotthard“ von Paul Winter, illustriert von H. Laubi (Schweizer Spiegel Verlag Zürich)

### Das alte Spiel

Alle Vögel von Sussex leben in den Bäumen am Ende meines Gartens und Sussex-Vögel zwitschern von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang. Wenn ich aber mit Spaten und grüner Schürze aus dem Hause komme, tritt plötzlich ein fünf Minuten langes Schweigen ein. Dann fangen alle Spatzen, Amseln und Stare aus vollem Hals zu lachen an.

Wissen Sie warum? Ich fange doch wieder das alte liebe, alljährliche Spiel an, Samen in den Boden zu tun, damit sie sie wieder ausgraben können.

(Aus «Reader's Digest») mht.



Frau Narok hat auch eine Magd.  
Sie hat oft über sie geklagt,  
Weil dieses Bohnenroß  
Den Kaffee öfter aufgewärmt,  
Was alle Gäst' verdroß!

Verlangen Sie die 8 Kaffee-Regeln NAROK Zürich



### AUGUST

Auch im August bewirkt die Hitze Daß ich ganz infernalisich schwitze —  
Das Hirn, vom Juli schon beschädigt,  
Ist dichterisch zurzeit erledigt.  
Das obre Stübli ausgetrocknet,  
Der Pegasus tut dumm und bocknet  
Und wiehert: «Habe keine Lust!»,  
Drum schweiget der Lebig im August!

Vital (nuno halb) Lebig

**Sie essen sehr gut**

im Restaurant

**St. Jakob Zürich**

am Stauffacher Tram 2, 3, 5, 8, 14  
Telefon 23 28 60 Sepp Bachmann

**LUGANO**  
**ADLER-HOTEL** und  
**ERICA-SCHWEIZERHOF**  
beim Bahnhof. Seeaussicht. Bes. KAPPENBERGER



## Frauen verlangen von den Männern ein **GEPFLEGTES AUSSEHEN**

Olivienöl bildet die Grundlage für die Herstellung der Palmolive-Rasiercreme, und darum verwenden mehr Männer Palmolive als irgendein anderes Rasierpräparat.



### 5 Gründe warum Palmolive die beliebteste Rasiercreme ist:

1. Vervielfacht sich 250mal in Schaum.
2. Macht den Bart in einer Minute weich.
3. Bewahrt ihre cremige Fülle 10 Minuten lang auf dem Gesicht.
4. Hat starke Schaumblasen, die das Haar aufrecht halten zum Rasieren.
5. Hat, dank dem Gehalt an Olivienöl, angenehme Nachwirkungen.

**Flawil** — mein nächstes Ziel  
Hotel Rössli Hans Gauer Tel. 8.35.03



**Italienische Spezialitäten**  
**GÜGGELI!!!**  
für Kenner und die es werden wollen!  
**Zürich**  
Bäckerstraße / Ecke Rotwandstraße 48



**BERGÜN**  
Mach Ferien hier,  
vergiß die Müh'n!  
Sporthotel Kurhaus  
Hotel Weißes Kreuz  
die führenden Häuser!

## Die **DÜNNE** Gillette



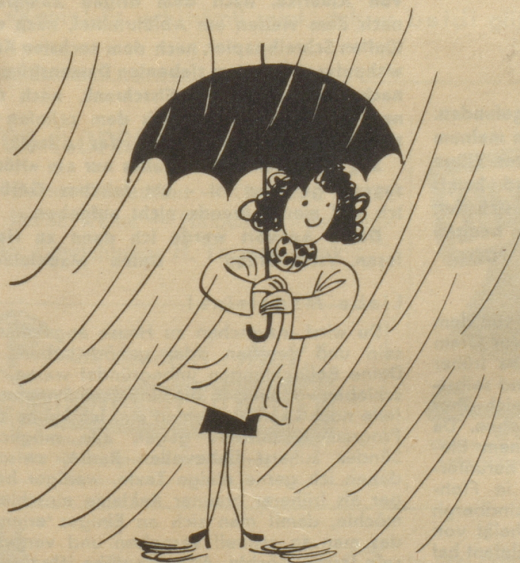
Morgen früh schon können Sie es selbst feststellen: es gibt keine bessere dünne Klinge! Legen Sie eine in Ihren Apparat. Samtweich und spielend gleitet sie über die Haut und im Nu sind Sie rasiert — makellos rasiert. Probieren Sie!



*Meine beste dünne Klinge!*

**„Ein guter Tag beginnt mit Gillette“**

Gillette Handels AG, Zürich 9



... wie im Märchen müßte es sein, wenn es für mich einmal so reichlich Glück regnen würde, zum Beispiel an der nächsten Ziehung der Landes-Lotterie. Ein Los habe ich mir vorsorglich gekauft. . .

## ZIEHUNG 12. AUGUST

Einzel-Lose Fr. 5.—, Serien zu 10 Losen Fr. 50.— mit 2 sicheren Treffern, bzw. 5 Losen Fr. 25.— mit einem sicheren Treffer, erhältlich bei allen Losverkaufsstellen und Banken. Einzahlungen an Landes-Lotterie Zürich VIII 27600

**LANDES-LOTTERIE**

Wieder ein Haupttreffer zu Fr. 50.000.—